



Совет Безопасности

AUG 10 1990

UNISA COLLECTION

Distr.  
GENERAL

S/21507  
14 August 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РУМЫНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам текст Решения правительства Румынии № 935 от 10 августа, касающегося выполнения резолюции 661 (1990) Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Аурел Драг МУНТЯНУ  
Посол  
Постоянный Представитель

Приложение

РЕШЕНИЕ

о выполнении Румынией резолюции 661 (1990) Совета Безопасности  
Организации Объединенных Наций

Правительство Румынии,

имея в виду положения резолюции 661 (1990) Совета Безопасности Организации  
Объединенных Наций, принятой 6 августа 1990 года,

учитывая обязанность государств - членов Организации Объединенных Наций  
выполнять резолюции Совета Безопасности в соответствии с положениями главы VII  
Устава Организации Объединенных Наций,

РЕШАЕТ:

Статья 1. Всем органам и институтам государства, физическим и юридическим  
лицам Румынии, а также физическим и юридическим лицам за рубежом запретить  
осуществлять следующую экономическую и финансовую деятельность на территории  
Румынии:

- a) импортировать в Румынию товары или изделия, произведенные в Ираке или в  
Кувейте, вывозимые из этих стран после 6 августа 1990 года;
- b) осуществлять виды деятельности, которая по сути дела способствовала бы  
или предназначалась для способствования экспортным операциям или трансграничным  
перевозкам всех изделий или товаров, произведенных в Ираке или в Кувейте;  
заключать сделки в отношении товаров и изделий, произведенных в Ираке или в Кувейте  
и вывозимых из этих стран после 6 августа 1990 года, в том числе все сделки в  
отношении финансовых средств, направляемых в Ирак или в Кувейт с целью  
осуществления вышеуказанной деятельности или сделок;
- c) продавать или поставлять из Румынии либо на судах под румынским флагом  
любому физическому или юридическому лицу, находящемуся в Ираке или Кувейте, или  
любому другому физическому или юридическому лицу, с целью проведения любой  
коммерческой деятельности внутри или ввне территории этих стран, товаров и  
изделий, включая вооружения и любое другое военное снаряжение, независимо от того,  
производятся эти материалы на территории Румынии (за исключением поставок в  
медицинских целях и, в особых случаях гуманитарного порядка, поставок  
продовольственных продуктов); или любой деятельности, которая по сути дела  
способствовала бы или предназначалась для способствования продаже таких товаров и  
изделий.

Статья 2. Запретить предоставлять в распоряжение правительства Ирака или любых коммерческих или промышленных предприятий или государственных служб, расположенных в Ираке или в Кувейте, денежные средства или любые другие финансовые или экономические ресурсы.

Гражданам Румынии и всем лицам, находящимся на территории Румынии, запретить вывозить из Румынии или предоставлять каким-либо способом в распоряжение правительства Ирака или любого другого вышеупомянутого предприятия подобные денежные средства или ресурсы, а также переводить какие-либо денежные средства физическим и юридическим лицам, находящимся в Ираке или Кувейте, за исключением платежей, направляемых исключительно на медицинские или гуманитарные цели и, в особых ситуациях гуманитарного порядка, на обеспечение продовольственными продуктами.

Статья 3. Вышеупомянутые положения не влияют на платежи посольства Ирака в Бухаресте, осуществляемые через румынские банковские учреждения, за коммунальное обслуживание и в счет оплаты за обычную деятельность, проводимую в соответствии с Венскими конвенциями о дипломатических и консульских сношениях.

Статья 4. Министерству финансов, министерству торговли и туризма, министерству ресурсов и промышленности, министерству национальной обороны и другим государственным органам в рамках своей соответствующей компетенции принять необходимые меры для соблюдения положений настоящего Решения.

Статья 5. Все нарушения положений настоящего Решения влекут за собой административную, юридическую или уголовную ответственность виновных лиц в соответствии с характером нарушения согласно положениям действующего законодательства.

Петре РОМАН  
Премьер-министр